



Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat
Deutsche Nationalitätenselbstverwaltung
7100 Szekszárd, Rákóczi str. 69-71.

Ikt.szám: IV. 130-5/2012.

JEGYZŐKÖNYV

amely készült **2012. május 22-én (kedden) 16 óra 10 perckor** a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Ifjúsági Cserkészházban (Szekszárd, Hrabovszki u. 10.) megtartott üléséről.

Jelen vannak:

Dr. Józán-Jilling Mihály elnök,
Hepp Ádám elnökhelyettes, és
Töttös Gábor képviselő-testületi tag.

Ülés közben érkezett:

Heinek Ottó képviselő-testületi tag.

Tanácskozási joggal megjelent:

Farkasné Tamási Anna osztályvezető,
Krémer György a Tolna Megyei Németek Országos Szövetségének irodavezetője,
Simon Attiláné a Wunderland Óvoda vezetője,
Papné Dévai Éva a Wunderland Óvoda gazdasági vezetője,
Kovácsné dr. Kubik Andrea jogi és bizottsági referens,
jegyzőkönyvvezető.

Meghívott:

Scherer-Csabai Gyöngyi a Szekszárdi Német Nemzetiségi Klub vezetője.

A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat elnöke megállapítja, hogy a képviselő-testület 4 tagja közül 3 tag jelen van, a képviselő-testület határozatképes. A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat ülését 16 óra 10 perckor megnyitja.

Dr. Józán-Jilling Mihály: Köszönti a megjelenteket. Javaslatot tesz a napirendi pontok sorrendjére.

Az elnök szavazásra teszi fel a napirendre vonatkozó javaslatot, amelyet a testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadott és az alábbi napirendet állapította meg:

NAPIREND

1. napirendi pont:

Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről

(szóbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

2. napirendi pont:

A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat 2012. évi költségvetésének módosítása

(írásbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Meghívott: Farkasné Tamási Anna osztályvezető

3. napirendi pont:

Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzatával kötendő együttműködési megállapodás jóváhagyása

(írásbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

4. napirendi pont:

A 2011/2012. nevelési év, tanév értékelésének szempontjai

(írásbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

5. napirendi pont:

Beszámoló az ERGONOM Munkvédelmi Szolgáltató Kft. Wunderland Óvodában tartott szemléjéről

(írásbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Előadó: Simon Attiláné a Wunderland Óvoda vezetője

6. napirendi pont:

Beszámoló a Wunderland Óvoda „Gyermek Ember Alapítvány” kuratóriumának döntéséről

(írásbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Előadó: Simon Attiláné a Wunderland Óvoda vezetője

7. napirendi pont:

Egyebek

ZÁRT ÜLÉS

8. napirendi pont:

Az Év Pedagógusa díj 2012 – Pädagoge des Jahres 2012

(szóbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Töttös Gábor képviselő

9. napirendi pont:

Klézli János díj a Szekszárdi Németségért

(szóbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

1. napirendi pont:

Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről

(szóbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Dr. Józán-Jilling Mihály: Tájékoztatja a testületet, hogy az utolsó – 2012. április 24-i – ülés óta a következő fontosabb események történtek:

Április 27-én részt vett Hepp Ádámmal Horváth Sándor temetésén, aki a Szent István házat, és az Ifjúsági Cserkészházat is építette.

Május 7-én jegyző asszonnyal egyeztetett a várossal kötendő együttműködési megállapodás tartalmának meghatározásával kapcsolatban.

Május 12-én volt az Országos Német Önkormányzat ülése. A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat által benyújtott pályázat sikeres volt, és így az egyik szekszárdi háziiorvosi praxis részére különböző műszereket nyertek a pályázat keretében.

Május 18. és 20. között egy 4 fős delegáció érkezett Batzenből a radibori polgármester vezetésével. A Wunderland Óvoda udvarán található Bautzenland játékvár teljes felújítását, festését végezték el. A festéket Németországból kapták, a munkát pedig az önkéntesek végezték. Ezúton szeretné megköszönni azok segítségét, akik ebben a felújításban segédkeztek. Külön köszönetét fejezi ki a Wunderland Óvoda vezetőségének, Hepp Ádámnak és Krémer Györgynek a delegáció fogadásában való közreműködésért.

Kérdés, hozzászólás nem hangzott el. A képviselő-testület 3 igen szavazattal, határozat hozatal nélkül elfogadta a beszámolót.

16 óra 15 perckor Heinek Ottó képviselő megérkezik az ülésterembe. A képviselő-testület 4 tagja közül 4 tag van jelen.

2. napirendi pont:

A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat 2012. évi költségvetésének módosítása
(írásbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Meghívott: Farkasné Tamási Anna osztályvezető

Dr. Józán-Jilling Mihály: Ismerteti a költségvetés módosításának okait, és a fő számokat.

Farkasné Tamási Anna: Elmondja, hogy a kiküldött anyagban a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat előző évi pénzmaradványának összegét tévesen írták be a táblázatba. A helyes összeg 13.361 eFt.

Dr. Józán-Jilling Mihály: Kérdezi, hogy a pénzmaradvány a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat számláján van-e már ténylegesen? Véleménye szerint ennek az összegnek ténylegesen is a német önkormányzat számláján kell lennie, hiszen a törvény szerint már önálló számlával rendelkeznek.

Farkasné Tamási Anna: A pénzmaradvány jelenleg még nincs átvezetve a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat számlájára.

Dr. Józán-Jilling Mihály: Javasolja, hogy a képviselő-testület fogadja el a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat 2012. évi költségvetésének módosítását. Javasolja, hogy kérjék fel a Polgármesteri Hivatalt, hogy a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat pénzmaradványát utalja át az önkormányzat számlájára. Az átutalás határidejét 2012. május 31. napjában határozzák meg.

További kérdés, hozzászólás nem hangzott el.

Az elnök szavazásra teszi fel a határozati javaslatot, amelyet a testület 4 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadott, és az alábbi határozatot hozta:

24/2012. (V.22.) SZNNÖ határozat

A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat 2012. évi költségvetésének módosítása

1. A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a határozat melléklete szerint elfogadja a 2012. évi költségvetésének módosítását.

2. A Képviselő-testület felkéri a Polgármesteri Hivatalt, hogy a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat pénzmaradványát utalja át az önkormányzat számlájára.

A 2012. évi költségvetés módosítása a határozat mellékletét képezi.

Határidő: 2012. május 22.

2. pont tekintetében: 2012. május 31.

Felelős: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Amreinné dr. Gál Klaudia jegyző

Kovácsné dr. Kubik Andrea: Javasolja, hogy a képviselő-testület módosítsa a 2011. évi zárszámadását elfogadó határozatát is tekintettel arra, hogy a Wunderland Óvoda pénzmaradványának összege tévesen került feltüntetésre.

Dr. Józán-Jilling Mihály: Elfogadja a javaslatot. Megfogalmazza a határozati javaslatot.

További kérdés, hozzászólás nem hangzott el.

Az elnök szavazásra teszi fel a határozati javaslatot, amelyet a testület 4 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadott, és az alábbi határozatot hozta:

25/2012. (V.22.) SZNNÖ határozat

A 19/2012. (IV.24.) SZNNÖ határozat módosítása

A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 19/2012. (IV.24.) SZNNÖ határozatának 3. pontját az alábbiak szerint módosítja:

„A Képviselő-testület a Wunderland Óvoda pénzmaradványát – azaz 2061 eFt-ot – elvonja, és azt felhalmozási tartalékként építi be a költségvetésébe azzal, hogy ezt az összeget kizárólag a Wunderland Óvodára fordíthatják.”

Határidő: 2012. május 22.

Felelős: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

3. napirendi pont:

Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzatával kötendő együttműködési megállapodás jóváhagyása

(írásbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Dr. Józán-Jilling Mihály: Elmondja, hogy a nemzetiségi törvény szerint 2012. június 1-jéig felül kell vizsgálni a helyi önkormányzattal korábban kötött együttműködési megállapodást. Ezzel kapcsolatosan egyeztetett jegyző asszonnyal. A megállapodás költségvetésre, gazdálkodásra vonatkozó része nagyjából megegyezik a korábbi megállapodással, csak a jogszabály változások kerültek átvezetésre. Ehhez képest a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzattal kapcsolatosan van két speciális dolog, az egyik, hogy a német önkormányzat a Wunderland Óvoda fenntartója. A

másik speciális dolog pedig a német önkormányzat által folytatott szociális tevékenység, amellyel kapcsolatosan van egy 1997-es megállapodás a Szociális Központtal a Szent István házban működő idősök nappali ellátása tekintetében. Erre a célra a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat minden évben reál értéken körül belül 500.000,- Ft-ot biztosított. Tekintettel arra, hogy azóta a szerződő felek is megváltoztak, szükséges a megállapodás felülvizsgálata. Az együttműködési megállapodás erre a külön megállapodásra is utalást tesz, amely további egyeztetést követően később kerül megkötésre. Ezen kívül az együttműködési megállapodás utal egy másik – a Cserkészházzal kapcsolatos – együttműködési megállapodásra is. Ez is egy korábban megkötött megállapodás, amelyben a város minden évben a költségvetésében 480 ezer Ft-ot biztosított a Cserkészház fenntartási költségeihez. A nemzetiségi törvény előírja, hogy a helyi önkormányzatoknak a nemzetiségi önkormányzatok részére helyiséget kell biztosítaniuk. A Cserkészházra vonatkozó megállapodást tehát ennek szellemében kell felülvizsgálni. A Szent István Ház és a Cserkészház üzemeltetési költségeire vonatkozó megállapodások tekintetében még egyeztetés szükséges, ezért azt egy későbbi ülésükön fogják elfogadni.

Heinek Ottó: A megállapodás IV./4. pontjában nem érti azt a mondatot, hogy „Az Önkormányzat az önkormányzati hozzájárulás mértékét – előzetes egyeztetést követően – a Nemzetiségi Önkormányzat határozatától eltérően is meghatározhatja.” Az előtte lévő pontban ugyanis az szerepel, hogy „Az önkormányzati hozzájárulás mértékét a költségvetés egyeztetésével együtt a jegyző vagy megbízottja egyezteti a Nemzetiségi Önkormányzat elnökével.” Véleménye szerint itt ellentmondás van, javasolja a 4. pont kivételét a megállapodásból.

Kovácsné dr. Kubik Andrea: Ez a szövegrész a korábbi megállapodásból került át, nincs akadálya annak, hogy ezt a pontot kivegyék a megállapodásból.

Heinek Ottó: Az 5. pontot sem érti egészen. Javasolja, hogy válasszák szét a Wunderland Óvoda tekintetében az állami támogatást, és az önkormányzat által az óvoda részére nyújtott kiegészítő támogatást. Véleménye szerint ez a kettő nem függ össze. Javasolja, hogy a megállapodásban kerüljön feltüntetésre, hogy az önkormányzat a Wunderland Óvoda állami támogatását a megérkezésétől számított 3 munkanapon belül utalja át a Wunderland Óvoda számlájára, az önkormányzati hozzájárulás összegét pedig az önkormányzat költségvetésének elfogadását követően havonta időarányosan utalja át a Nemzetiségi Önkormányzat számlájára. Javasolja, hogy vizsgálják meg, hogy lehetséges-e, hogy a Wunderland Óvoda támogatását a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat igényelje.

Dr. Józán-Jilling Mihály: Egyetért a javaslattal. Szerinte is szét kell választani az állami normatívát az önkormányzati hozzájárulástól. Felkéri Papné Dévai Évát, a Wunderland Óvoda gazdasági vezetőjét, hogy nézzen utána annak, hogy lehetséges-e, hogy az állami normatívát a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat, mint fenntartó igényelje. Véleménye szerint mind a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat, mind az óvoda tekintetében az önkormányzati hozzájárulásra vonatkozóan határozzanak meg egy ütemezést, amelytől előzetes egyeztetést követően el lehet térni.

Heinek Ottó: Véleménye szerint az óvoda részére nyújtott önkormányzati hozzájárulás tekintetében megfelelő a havonta időarányos utalás. A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat részére nyújtott támogatás tekintetében pedig javasolja, hogy az negyedévente, tárgyév március 31., június 30., szeptember 31. és december 31. napjáig kerüljön átutalásra.

Dr. Józán-Jilling Mihály: Egyetért a javaslattal. Javasolja, hogy az együttműködési megállapodást az ülésen elhangzott módosításokkal együtt fogadja el a képviselő-testület. Javasolja, hogy kérjék fel a Polgármesteri Hivatalt a Hrabovszki u. 10. szám alatti Ifjúsági Cserkészház, és a Rákóczi u. 69-71. szám alatti Szent István Ház üzemeltetési költségeire vonatkozó megállapodás előkészítésére a képviselő-testület következő ülésére.

További kérdés, hozzászólás nem hangzott el.

Az elnök szavazásra teszi fel a határozati javaslatot, amelyet a testület 4 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadott, és az alábbi határozatot hozta:

26/2012. (V.22.) SZNNÖ határozat

**Szekszárd Megyei Jogú Város
Önkormányzatával kötendő együttműködési
megállapodás**

1. A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 159. § (3) bekezdésének felhatalmazása alapján az előterjesztés melléklete szerint elfogadja Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzatával kötendő együttműködési megállapodást.
2. A Képviselő-testület felhatalmazza elnökét az együttműködési megállapodás aláírására.
3. A Képviselő-testület felkéri a Polgármesteri Hivatalt, hogy a Hrabovszki u. 10. szám alatti Ifjúsági Cserkészház, és a Rákóczi u. 69-71. szám alatti Szent István Ház üzemeltetési költségeire vonatkozó megállapodást készítse elő a képviselő-testület következő ülésére.

Határidő: 2012. május 22.

2. pont tekintetében: 2012. május 31.

3. pont tekintetében: 2012. június 30.

***Felelős: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök
Amreinné dr. Gál Klaudia jegyző***

4. napirendi pont:

A 2011/2012. nevelési év, tanév értékelésének szempontjai

(írásbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Dr. Józán-Jilling Mihály: Röviden ismerteti az előterjesztést. Javasolja a képviselő-testületnek az előterjesztésben megfogalmazott határozati javaslat elfogadását.

Kérdés, hozzászólás nem hangzott el.

Az elnök szavazásra teszi fel a határozati javaslatot, amelyet a testület 4 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadott, és az alábbi határozatot hozta:

27/2012. (V.22.) SZNNÖ határozat

**A 2011/2012. nevelési év, tanév értékelésének
szempontjai**

1. A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2011/2012. nevelési év, tanév értékelésének szempontjait a határozat melléklete szerint elfogadja.

2. A Képviselő-testület felkéri a Wunderland Óvoda Kindergarten vezetőjét, hogy beszámolóját az elfogadott szempontok és táblázatok alapján készítse el, és nyújtsa be Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzatának Polgármesteri Hivatalához.

A 2011/2012. nevelési év, tanév szempontjai a határozat mellékletét képezik.

Határidő: 2012. május 22.

2. pont tekintetében: 2012. június 30., illetve július 15.

Felelős: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

5. napirendi pont:

Beszámoló az ERGONOM Munkvédelmi Szolgáltató Kft. Wunderland Óvodában tartott szemléjéről

(írásbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Előadó: Simon Attiláné a Wunderland Óvoda vezetője

Dr. Józán-Jilling Mihály: Röviden ismerteti az előterjesztést. Véleménye szerint, tekintettel arra, hogy a Wunderland Óvoda épületének tulajdonosa a város, az ERGONOM Munkavédelmi Szolgáltató Kft. által javasolt javítások elvégzésének költsége is a várost terheli. Javasolja, hogy kérjék fel a Polgármesteri Hivatalt, hogy az ERGONOM Munkavédelmi Szolgáltató Kft. Wunderland Óvodában tartott szemléjéről szóló beszámolót terjessze az illetékes bizottságok elé. Javasolja továbbá, hogy a képviselő-testület hatalmazza fel az elnökét, hogy Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzatának illetékes bizottsági előtt képviselje a Wunderland Óvoda érdekeit.

További kérdés, hozzászólás nem hangzott el.

Az elnök szavazásra teszi fel a határozati javaslatot, amelyet a testület 4 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadott, és az alábbi határozatot hozta:

28/2012. (V.22.) SZNNÖ határozat

Beszámoló az ERGONOM Munkavédelmi Szolgáltató Kft. Wunderland Óvodában tartott szemléjéről

1. A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az ERGONOM Munkavédelmi Szolgáltató Kft. Wunderland Óvodában tartott szemléjéről szóló beszámolót elfogadja.
2. A Képviselő-testület felkéri a Polgármesteri Hivatalt, hogy a beszámolót terjessze Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlésének illetékes bizottságai elé.
3. A Képviselő-testület felkéri elnökét, hogy Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata

Közgyűlésének illetékes bizottságai előtt képviselje a Wunderland Óvoda érdekeit.

Határidő: 2012. május 22.

2-3. pont tekintetében: 2012. június 30.

Felelős: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

6. napirendi pont:

Beszámoló a Wunderland Óvoda „Gyermek Ember Alapítvány” kuratóriumának döntéséről
(írásbeli előterjesztés)

Előterjesztő: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

Előadó: Simon Attiláné a Wunderland Óvoda vezetője

Dr. Józán-Jilling Mihály: Röviden ismerteti az előterjesztést. Kérdezi, hogy ki az alapítvány elnöke?

Simon Attiláné: Az Alapítvány kuratóriumának elnöke jelenleg még Dr. Herbert Erzsébet, aki nemrég lemondott tisztségéről. Az új elnök Dr. Bonnyai Réka lesz, aki bíró és szülő az óvodában. Az elnöksere hivatalos ügyintézése még folyamatban van.

Dr. Józán-Jilling Mihály: Megköszöni az óvodavezető, és az alapítvány kuratóriumának munkáját. A képviselő-testületnek javasolja a beszámoló elfogadását.

További kérdés, hozzászólás nem hangzott el.

Az elnök szavazásra teszi fel a határozati javaslatot, amelyet a testület 4 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadott, és az alábbi határozatot hozta:

29/2012. (V.22.) SZNNÖ határozat

**Beszámoló „A Gyermek Ember Alapítvány”
kuratóriumának döntéséről**

A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete „A Gyermek Ember Alapítvány” kuratóriumának döntéséről szóló beszámolót elfogadta.

Határidő: 2012. május 22.

Felelős: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

7. napirendi pont:

Egyebek

Dr. Józán-Jilling Mihály: Elmondja, hogy a következő ülésükön napirendre kell venni a Kulturális Keretre beérkezett pályázatok elbírálását.

Kovácsné dr. Kubik Andrea: Tájékoztatásul elmondja, hogy a Kulturális Keretre eddig egy pályázat érkezett be, pedig a felhívás Szekszárd Megyei Jogú Város honlapján közzétételre került, és a Szekszárdi Vasárnapban is megjelent egy rövid felhívás. A pályázat benyújtásának határideje pedig május 31.

Dr. Józán-Jilling Mihály: Javasolja, hogy még egyszer jelenjen meg egy felhívás a Szekszárdi Vasárnapban.

Megállapodnak a következő ülés időpontjában, amelyet 2012. július 3. napjára tűznek ki.

Scherer-Csabai Gyöngyi: Megköszöni a lehetőséget, hogy az Ifjúsági Cserkészházban szervezhet egy német nemzetiségi napközit, amely július első hetében lesz. Ismerteti a német nemzetiségi napközis tábor programját.

Dr. Józán-Jilling Mihály: Kéri, hogy legközelebb nyújtson be pályázatot erre vonatkozóan a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzathoz.

Scherer-Csabai Gyöngyi: Legközelebb oda fog figyelni erre. A jelenlegi tábor egyébként fizetős, a szülők által fizetett hozzájárulásokból szervezi meg.

További kérdés, hozzászólás nem lévén, az elnök a képviselő-testület nyilvános ülését 17 óra 30 perckor berekeszti. A képviselő-testület zárt üléssel folytatja munkáját.

K. m. f.

*Dr. Józán-Jilling Mihály
Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat
Elnöke*

Jegyzőkönyv-hitelesítő:

*Hepp Ádám
Elnökhelyettes*

Készítette:

*Kovácsné dr. Kubik Andrea
jogi és bizottsági referens*

Ellenjegyzem:

*Amreinné dr. Gál Klaudia
jegyző*